ST 7 nxt
ST 11 nxt

DE ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG
STAUBSAUGER

EN OPERATING MANUAL
VACUUM CLEANER

FR MODE D'EMPLOI
ASPIRATEUR

IT MANUALE D'ISTRUZIONE
ASPIRAPOLVERE

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
ASPIRADOR

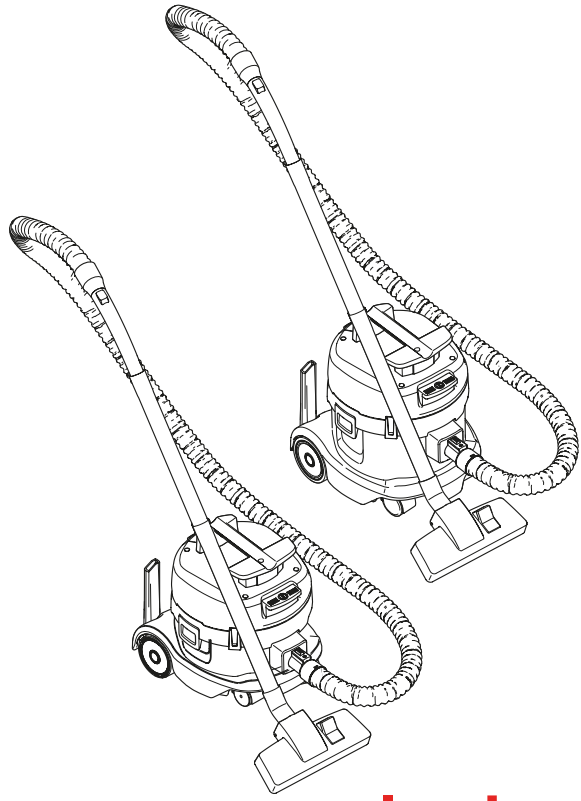
Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt Betriebsanleitung lesen!

Read these instructions carefully before operating the machine!

Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine!

Leggere accuramente le seguenti istruzioni prima di mettere in funzione la macchina!

Por favor, antes de efectuar el manejo de la maquina ruego lean detenidamente las instrucciones!



03.2026

columbus

D

Sicherheit 4
Gefahrensymbole 19
Bedienung 20
Technische Daten 29
Ersatzteilliste 30
EU-Konformitätserklärung 35

I

Sicurezza 13
Simboli di pericolo 19
Modalitá d'uso 20
Specifiche tecniche 29
Elenco pezzi di ricambio 30
CE Dichiarazione di conformitá 35

GB

Safety 7
Danger symbols 19
Operation 20
Technical data 29
Spare parts list 30
EG Declaration of conformity 35

ES

Seguridad 16
Simbolos utilizados 19
Manejo 20
Especificaciones técnicas 29
Piezas de repuesto 30
Declaración de conformidad CE 35

F

Sécurité 10
Pictogrammes de sécurité 19
L'utilisation 20
Spécification techniques 29
Catalogue des pièces de rechange 30
EC Déclaration de conformité 35

1 DE Sicherheit

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz des Personals und Dritter vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Dieses Kapitel bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

1.1. Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut und betriebssicher.

Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es von unzureichend ausgebildetem Personal bedient wird, oder wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Jede Person, die damit beauftragt ist, Arbeiten am oder mit dem Gerät auszuführen, muss die Betriebsanleitung vor Beginn der Arbeiten am Gerät gelesen und verstanden haben.

Die Kenntnis des Inhalts der Betriebsanleitung ist eine der Voraussetzungen, Personal vor Gefahren zu schützen sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Die am Gerät befindlichen Piktogramme, Schilder und Beschriftungen sind zu beachten. Sie sind in ständig lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte und unleserliche Schilder müssen unverzüglich ersetzt werden.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Der Bediener ist verpflichtet, eintretende Veränderungen am Gerät, welche die Sicherheit beeinträchtigen, sofort dem Betreiber zu melden.

1.2. Darstellung von Warnhinweisen

Die Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung sind nach einem einheitlichen Schema aufgebaut. Die Signalwörter bezeichnen die Schwere der Gefahr, vor der gewarnt wird.

⚠ GEFAHR

Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder schweren Verletzungen führt.

⚠ WARNUNG

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

⚠ VORSICHT

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann.

1.3. Verantwortung des Betreibers

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden. Der Betreiber ist verantwortlich für den störungsfreien Betrieb des Gerätes. Die Angaben der Betriebsanleitung sind vollständig und uneingeschränkt zu befolgen!

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union. Der Betreiber ist verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des

Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze sowie regionalen Vorschriften und Bestimmungen einzuhalten.

1.4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für die Trockenreinigung bestimmt und nicht für die Absaugung gesundheitsgefährlicher Stäube geeignet.

Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz vorgesehen, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Verkaufsflächen, Büros und im Mietservice.

Das Gerät ist nur für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.

Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteilebieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

1.5. Vorhersehbarer Fehlgebrauch

Folgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten oder Stäube (reaktive Stäube).
- Reaktive Metall-Stäube (z. B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln.
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen.
- Organische Lösungsmittel (z. B. Benzin, Farbverdünner, Aceton und Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

Keine brennenden oder glimmende Gegenstände aufsaugen.

Menschen und Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden.

Geräte dürfen bei tiefen Temperaturen nicht im Außenbereich eingesetzt werden.

Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen vorgesehen, die eingeschränkte körperliche, geistige und sensorische Fähigkeiten haben, oder mangelnde Erfahrung und Kenntnis. Das schließt Kinder mit ein.

1.6. Arbeitssicherheit

Durch das Befolgen der Hinweise zur Arbeitssicherheit kann eine Gefährdung von Personen und/oder des Gerätes verhindert werden.

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann eine Gefährdung von Personen und Gegenständen durch mechanische oder elektrische Einwirkungen oder den Ausfall des Gerätes bewirken.

Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muß mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.

Um Gefahren zu vermeiden, dürfen Reparaturen nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder vergleichbaren qualifizierten Personen ausgeführt werden.

Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen. Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten.

1.7. Verhalten im Notfall

Im Gefahrenfall und bei Unfällen ist das Gerät sofort anzuhalten und auszuschalten.

Erste-Hilfe-Einrichtungen (Verbandskasten, Augenspülflasche, etc.) und Feuerlöscher in greifbarer Nähe aufbewahren.

Das Personal muss mit der Handhabung und dem Standort von Sicherheits-, Unfallmelde-, Erste-Hilfe- und Rettungseinrichtungen vertraut sein. Hierdurch wird eine bestmögliche Hilfe bei Unfällen und Abwehr von Gefahren sichergestellt.

1.8. Restgefahren

Das Gerät wurde einer Gefährdungsanalyse unterzogen. Die darauf aufbauende Konstruktion und Ausführung des Gerätes entspricht dem heutigen Stand der Technik.

Dennoch bleiben Restrisiken bestehen!

⚠ WARNUNG

Gefahr durch elektrischen Strom

Elektrische Energien können schwerste Verletzungen verursachen. Bei Beschädigungen der Isolation oder einzelner Bauteile besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom. Deshalb:

- Trennen Sie das Gerät vor allen Arbeiten von der Stromquelle, z. B. vor der Reinigung, der Wartung sowie vor dem Austausch von Teilen.
- Arbeiten am und mit dem Gerät dürfen nur von entsprechendem Fachpersonal unter Beachtung aller Sicherheitshinweise durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Quetschen, Zerren, Reiben etc. beschädigt wird.
- Überfahren Sie das Netzkabel nicht.
- Prüfen Sie das Netzkabel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen.
- Beim Auswechseln von Anschlussleitungen, Steckern, Kupplungen oder Steckdosen müssen die vom Hersteller angegebenen technischen Daten eingehalten werden.
- Lassen Sie ein beschädigtes fest verbautes Netzkabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzen.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.

⚠ WARNUNG

Gefahr durch gesundheitsgefährliche Stäube

- Das Gerät ist nicht für das Aufsaugen von gesundheitsgefährlichen Stäuben vorgesehen.

⚠ WARNUNG

Gefahr von Kurzschluss

Das Gerät darf nicht mit einem Schlauch oder einem Hochdruckwasserstrahl gereinigt werden. Ein Kurzschluss kann die Folge sein.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch und milden Reinigungsmitteln.

⚠ WARNUNG

Gefahr durch unsachgemäße Bedienung

- Die Bediener müssen angemessen in der Bedienung des Geräts unterwiesen sein.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für die Trockenreinigung.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Lagern Sie das Gerät nur in Innenräumen.

1 EN Safety

Observation of the safety instructions permits optimal protection of the personnel and third parties from hazards and ensures safe and reliable operation of the equipment.

This chapter contains an overview of all important safety aspects.

1.1. Introduction

The appliance conforms to the current standard of technology and operational safety.

However, dangers can arise from this appliance if it is used by not properly trained personnel, used improperly or used for a purpose other than that intended.

Every person, who is asked to work with or carry out work on the appliance, is required to read the operating manual and have understood it before working with the equipment.

Knowledge of the content of the operating manual is a prerequisite for protecting personnel for danger and avoiding mistakes and thus ensure safe and reliable operation of the appliance.

To avoid danger and ensure optimal performance, no modifications or changes may be made to the equipment, unless they have been expressly approved by the manufacturer.

The pictograms, signs and inscriptions on the device must be observed. They shall be kept legible at all times. Damaged and illegible signs must be replaced immediately.

It is the duty of the operator to report any changes in the way the appliance works, which could affect safety, immediately to the person responsible.

1.2. Presentation of warnings

The warnings in these operating instructions are structured according to a standardised scheme. The signal words indicate the severity of the danger that is being warned against.

⚠DANGER

Indicates an immediately hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or mild injury.

1.3. Responsibility of the operating company

The appliance may only be used when it is in a safe condition and in perfect working order. The operating company is responsible for ensuring reliable operation of the equipment. The instructions given in the operating manual are to be respected in full and without reservations!

The statements about the work safety refer to the directives of the European Union, valid at the time of manufacture of the appliance. During the entire working life of the equipment, the operating company is obliged to compare the above mentioned safety protection measures with those currently in force and heed any new rules which may have been introduced subsequently. Outside the European Union,

the work safety laws and local regulations valid where the equipment is used must be respected.

1.4. Intended use

The unit is only to be used for cleaning dry areas and is not suitable for removing dust which is hazardous to your health.

The device is intended for commercial use, for example, in hotels, schools, hospitals, factories, sales areas, offices and rental services.

The device is only intended for indoor use.

Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. Original accessories and spare parts guarantee that the unit can be operated safely and whithout any breakdowns.

1.5. Foreseeable misuse

Never vacuum up the following materials:

- Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles).
- Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents.
- Undiluted, strong acides and alkalies.
- Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

Do not draw in burning or glowing objects.

Do not vacuum up people or animals.

In case of low temperatures, the unit may not be used outdoors.

The device is not intended for use by persons who have limited physical, mental and sensory abilities, or lack of experience and knowledge. That includes children.

1.6. Work safety

Danger to persons and/or the equipment can be avoided by following the work safety instructions.

Non-observance of these instructions can put people or objects at risk through mechanical or electrical factors or through the equipment breaking down.

The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the power source.

Repairs may only be carried out by authorized customer service centres or by specialists in this field who are familiar with all relevant safety regulations.

Switching-on procedures produce brief voltage drops. In the case of unfavourable power source conditions, interference of other devices may arise.

1.7. Conduct in the case of danger or accidents

Where there is danger or if an accident occurs, immediately stop the appliance by switching it off.

Ensure that First-Aid equipment (first-aid box, eye lotion, etc.) and a fire extinguisher are available nearby.

Staff must be made aware of the procedures to be followed and the location of safety equipment, alarm buttons, first-aid boxes and rescue equipment. This will ensure prompt action in the case of accidents or if dangers arise.

1.8. Residual hazards

The appliance has undergone a risk assessment. The design and layout of the equipment resulting from this corresponds to the current state-of-the-art.

However, a certain residual risk always remains!

⚠ WARNING

Danger of electric shock

Electricity can cause serious injuries. If the insulation or individual components are damaged, there may be a risk of a fatal electric shock. Therefore:

- Before any work, disconnect the device from the power source, for example, before cleaning, maintenance or before replacing any parts.
- Work on and with the device may only be carried out by appropriate specialist personnel observing all safety instructions.
- Make sure that the mains power cable is not damaged by squeezing, jerking, chafing, etc.
- Do not drive over the mains power cable. Always check the mains lead for damage before plugging in the appliance.
- Before replacing cables, plugs, couplings or sockets, check for conformity with the technical data specified by the manufacturer.
- Have a damaged integrated power cord replaced by the manufacturer, their customer service department, or a person with similar qualifications.
- Never touch the mains plug with wet hands.

⚠ WARNING

Danger from hazardous dusts

- The unit is not suitable for removing dust which is hazardous to your health.

⚠ WARNING

Danger of short circuit

The device must not be cleaned with a hose or a high-pressure water jet. A short circuit may result.

- Clean the device with a slightly damp cloth and mild detergents.

⚠ WARNING

Danger from improper operation

- Operators must be adequately trained in the operation of the device.
- Make sure children do not play with the device.
- Use the device only for dry cleaning.
- Use the device only indoors.
- Store the device indoors only.

1 FR Sécurité

L'observation de toutes les indications de sécurité permet une protection optimale du personnel et de tiers et assure un fonctionnement sans risques et sans problèmes de l'appareil.

Ce chapitre contient un aperçu de tous les aspects importants en matière de sécurité.

1.1. Allgemeines

L'appareil a été construit selon les normes techniques en vigueur actuellement et son utilisation est sans risques.

Cependant, cet appareil peut être dangereux s'il est utilisé par du personnel non formé, de façon inadaptée ou non conforme à sadestination.

Toute personne chargée de travailler sur ou avec cet appareil, doit avoir lu et compris le mode d'emploi avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

La connaissance du contenu du mode d'emploi est une des conditions préalables afin de protéger le personnel des dangers, d'éviter des erreurs et d'utiliser ainsi l'appareil sans risques et sans problèmes.

Les pictogrammes, étiquettes et inscriptions se trouvant sur l'appareil doivent être respectés. Ils doivent toujours être bien lisibles. Les étiquettes abîmées ou illisibles doivent être changées immédiatement.

Afin d'éviter des dangers et pour assurer une efficacité optimale, aucune modification ne doit être apportée à l'appareil sans autorisation expresse du fabricant.

L'utilisateur est tenu d'informer immédiatement l'exploitant des modifications survenues sur l'appareil et qui pourraient compromettre la sécurité.

1.2. Présentation des avertissements

Les avertissements figurant dans ce mode d'emploi sont structurés selon un schéma uniforme. Les mots-clés de signalisation désignent la gravité du danger contre lequel l'avertissement est donné.

⚠ DANGER

Indique une situation dangereuse imminente qui entraîne la mort ou des blessures graves si elle n'est pas prise en compte.

⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas prise en compte.

⚠ ATTENTION

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner des blessures bénignes ou légères si elle n'est pas prise en compte.

1.3. Responsabilité de l'exploitant

Cet appareil ne doit être utilisé que dans un état technique et de sécurité d'exploitation parfait. L'exploitant est responsable pour une utilisation infaillible de l'appareil. Les indications du mode d'emploi doivent être suivies scrupuleusement !

Les indications concernant la sécurité des conditions de travail se réfèrent aux règlements de la Communauté Européenne en vigueur au moment de la fabrication de l'appareil. L'exploitant s'engage, pendant toute la durée de l'utilisation de l'appareil, à vérifier que les mesures en matière de sécurité du travail citées sont toujours conformes aux règlements actuels et à respecter les nouvelles dispositions légales. En dehors de la Communauté

Européenne, les lois en matière de sécurité du travail du lieu de l'intervention de l'appareil, ainsi que les dispositions et les normes régionales doivent être observées.

1.4. Utilisation conforme

Cet appareil n'a été conçu que pour l'aspiration des poussières et ne convient pas pour aspirer les poussières dangereuse pour la santé.

L'appareil est destiné à un usage dans un cadre professionnel, par exemple dans l'hôtellerie, les écoles, les hôpitaux, les usines, les surfaces de vente, les bureaux et les services de location.

L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation en intérieur.

N'utilisez que les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. Les pièces de que votre appareil fonctionnera dans le temps de manière sûre et sans d´faillance.

1.5. Utilisation non conforme

Ne jamais aspirer les substances suivantes:

- des gases, liquides et poussières (poussières réaktives) explosives or inflammables.
- poussières réaktives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) en rapport avec des détergents alcalins et acides.
- acides fortes et lessiver non dilués.
- solvants organiques (p.ex. essence, dilutif de couleur, acétone, fuel).

Par ailleurs, elles peuvent s'averer agressives pour les matériaux utilisés sur l'appareil.

Ne jamais aspirer d'objets brûlants rougeoyants.

Ne jamais utiliser cet appareil sur des personnes ou des animaux.

Au basses températures, ne pas utiliser les appareils à l'extérieur.

L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, mentales et sensorielles sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, y compris les enfants.

1.6. Sécurité du travail

En suivant les indications concernant la sécurité du travail, une mise en danger des personnes et/ou de l'appareil peut être évitée.

La non-observation de ces indications peut occasionner une mise en danger des personnes et objets en raison d'effets mécaniques ou électriques ou provoquer la défaillance de l'appareil.

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec celle de la source d'alimentation électrique.

Ne confier les opérations de remise en état qu'à une personne agréée du service après-vente ou à des professionnels qui connaissent parfetement les consignes de sécurité applicables.

Les séquences d'enclenchment provoquent de brèves baisses de tension. Si les conditions du secteur sont défavorables, ces séquences peuvent gêner d'autres appareils.

1.7. Conduite en cas de danger et lors d'accidents

En cas de danger et lors d'accidents, l'appareil doit être immédiatement immobilisé, éteint et bloqué pour éviter un déplacement .

Conservez du matériel de premiers secours (trousse de secours, pansements, produits de rinçage pour les yeux, etc.) et extincteur à proximité.

Le personnel doit connaître le maniement et l'emplacement des dispositifs de sécurité, d'urgence et de premiers secours. Ceci garantit la meilleure aide possible en cas d'accidents et écarte les dangers.

1.8. Dangers résiduels

L'appareil a été soumis à une analyse des dangers. La construction et l'exécution de l'appareil ont été basées sur les critères technologiques actuels.

Cependant, il subsiste un risque non évaluable !

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution

Les énergies électriques peuvent provoquer des blessures graves. En cas de détérioration de l'isolation ou de certaines pièces, il existe un danger de mort par électrocution. Par conséquent :

- Débranchez l'appareil avant toute activité, p. ex. avant le nettoyage, la maintenance ainsi que le remplacement de composants.
- Toute activité sur et avec l'appareil doit être exécutée par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité.
- S'assurer que le câble d'alimentation secteur ne soit pas endommagé par écrasement, torsion, frottement, etc.
- Ne pas rouler sur le câble électrique.
- Vérifiez avant chaque utilisation que les câbles électriques ne sont pas endommagés.
- Les données techniques du fabricant doivent être respectées lors du remplacement de câbles, fiches, coupleurs ou prises de courant.
- Si un câble d'alimentation fixe est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes disposant de qualifications similaires.
- Ne jamais saisir la fiche mâles mains mouillées.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger : poussières nocives

- L'appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger : court-circuit

L'appareil ne doit pas être nettoyé avec un tuyau ni au jet d'eau à haute pression, ce qui risquerait de provoquer un court-circuit.

- Nettoyez l'appareil en utilisant un chiffon légèrement humidifié et des détergents non agressifs.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger : utilisation incorrecte

- Les utilisateurs doivent être convenablement informés de l'utilisation de l'appareil.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement pour le nettoyage à sec.
- Utilisez l'appareil en intérieur seulement.
- Ne stockez l'appareil qu'à l'intérieur.

1 IT Sicurezza

Il rispetto di tutte le avvertenze di sicurezza consente di proteggere il personale e terzi da eventuali pericoli in modo ottimale e garantisce il funzionamento sicuro e privo di guasti della macchina.

Questo capitolo contiene una panoramica di tutte le principali tematiche connesse alla sicurezza.

1.1. Generalità

La macchina è stata realizzata secondo le regole della tecniche valide in quel momento ed è sicura dal punto di vista del funzionamento.

Questa macchina può, tuttavia, essere fonte di pericolo, se non utilizzata da personale opportunamente addestrato o se utilizzata in modo improprio o non conforme alle disposizioni.

Chiunque sia incaricato di eseguire lavori con o sulla macchina, dovrà aver letto e compreso queste istruzioni prima di iniziare i lavori.

La conoscenza del contenuto di queste istruzioni per l'uso è uno dei presupposti per proteggere il personale dai pericoli e per evitare errori e, quindi, utilizzare la macchina in modo sicuro e senza guasti.

Attenersi anche alle diciture, alle targhe ed ai pittogrammi apposti sulla macchina. Questi ultimi devono essere tenuti in modo che siano sempre ben leggibili. Le targhe danneggiate o divenute illeggibili dovranno essere immediatamente sostituite.

Per evitare pericoli ed avere la certezza di un rendimento ottimale della macchina, non dovranno essere eseguiti rifacimenti o modifiche, che non siano stati espressamente approvati dal produttore.

L'operatore è tenuto a comunicare immediatamente al gestore eventuali cambiamenti sorti sulla macchina, che possano pregiudicare la sicurezza.

1.2. Visualizzazione degli avvisi

Le avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso sono strutturate secondo uno schema standardizzato. Le parole di segnalazione indicano la gravità del pericolo avvertito.

⚠ PERICOLO

Indica una situazione pericolosa imminente che in caso di inosservanza causa lesioni gravi o mortali.

⚠ AVVERTENZA

Indica una possibile situazione pericolosa che in caso di inosservanza può causare lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE

Indica una possibile situazione pericolosa che in caso di inosservanza può causare lesioni lievi o minime.

1.3. Responsabilità del gestore

La macchina deve essere impiegata solamente se tecnicamente perfetta e di funzionamento sicuro. Il gestore è responsabile del funzionamento privo di guasti dell'apparecchio. Attenersi completamente e incondizionatamente alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso!

I dati sulla sicurezza del lavoro si riferiscono alle norme dell'Unione Europea in vigore al momento della produzione della macchina. Il gestore è tenuto ad accertare, per l'intero periodo di utilizzo della macchina, che le suddette misure di sicurezza del lavoro coincidano con lo stato attuale delle regole ed a rispettare le nuove prescrizioni. Al di fuori dell'Unione Europea, attenersi alle leggi sulla sicurezza del lavoro in vigore nel luogo di utilizzo della macchina ed alle norme e disposizioni regionali.

1.4. Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato solo alla pulizia a secco e non è idoneo all'aspirazione di polveri pericolose per la salute.

Il dispositivo è concepito esclusivamente per uso commerciale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, superfici di vendita, uffici e servizi di noleggio.

Il dispositivo è destinato unicamente all'uso in ambienti interni.

È consenito solo l'uso di accessori e ricambi ammessi dalla casa produttrice. Gli accessori originali ed ricambi originali offrono la certezza di un funzionamento dell'apparecchio sicuro e senza inconvenienti.

1.5. Uso improprio

Non aspirare mai le seguenti sostance:

- gas esplosivi o inflammabili, liquidi e polveri (reattive).
- polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi.
- acidi e soluzioni alcaline allo stato puro.
- soluzioni organiche (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone o gasolio).

Questesostanze possono inoltre corrodere i materiali dell'apparecchio.

Non aspirare oggetti in fiamme o incandescenti.

Non usare questo apparecchio su persone o animali.

A temperature molto basse gli apparecchi non devono essere usati all'aperto.

Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, mentali e sensoriali, o che siano sprovviste della necessaria esperienza e competenza. Bambini compresi.

1.6. Sicurezza del lavoro

Seguendo le avvertenze per la sicurezza del lavoro, è possibile evitare di mettere in pericolo le persone e/o la macchina.

Il mancato rispetto di queste avvertenze può comportare un pericolo per le persone e le cose dovuto ad azioni meccaniche o elettriche oppure al guasto della macchina.

La tensione indicata sulla targa delle caratteristiche deve coincidere con la tensione della fonte di corrente.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da centri assistenza o da tecnici autorizzati per questo campo, che abbiano dimestichezza con tutte le norme di sicurezza rilevanti.

I processi di accensione provocano brevi abbassamenti di tensione. In caso di sfavorevoli condizioni della rete, possono verificarsi pregiudizi per altri apparecchi.

1.7. Comportamento in caso di pericolo e di incidenti

In caso di pericolo e di incidenti, fermare immediatamente la macchina, spegnerla e assicurarla in modo che non possa rotolare via.

Tenere le attrezzature di pronto soccorso (cassetta di pronto soccorso, collirio ecc.) e gli estintori a portata di mano.

Il personale deve conoscere bene l'ubicazione e il modo d'impiego delle attrezzature di sicurezza, di segnalazione di incidenti, di pronto soccorso e di salvataggio. In questo modo, si assicura l'aiuto migliore possibile in caso di incidenti e di difesa dai pericoli.

1.8. Pericoli residui

La macchina è stata sottoposta ad un'analisi dei pericoli. La costruzione e l'esecuzione della macchina basate su tale analisi corrispondono allo stato attuale della tecnica.

Permangono tuttavia rischi residui!

⚠ AVVERTENZA

Presenza di corrente elettrica!

Le energie elettriche possono causare gravi lesioni. In caso di danni all'isolamento o a singoli componenti, esiste il pericolo di vita dovuto alla corrente elettrica. Pertanto:

- Prima di eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione, nonché la sostituzione di parti del dispositivo, scollegarlo dalla presa di corrente.
- I lavori con e al dispositivo possono essere effettuati unicamente dal corrispondente personale specializzato, osservando tutte le avvertenze di sicurezza.
- Assicurarsi di non danneggiare il cavo di rete per schiacciamento, trazione, attrito ecc.
- Non passare sopra il cavo di rete.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che i fili di rete non siano danneggiati.
- Nel sostituire cavi di collegamento, spine, giunti, fusibili o prese, rispettare i dati tecnici forniti dal produttore.
- Se danneggiato, far sostituire il cavo di rete non rimovibile dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da personale analogamente qualificato.
- Non afferrare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo derivante dalle polveri nocive

- Il dispositivo non è concepito per aspirare polveri dannose per la salute.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo derivante da cortocircuito

Non pulire il dispositivo con un tubo flessibile o un getto d'acqua ad alta pressione. Questo potrebbe essere causa di un cortocircuito.

- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo derivante dall'uso non conforme

- Gli utenti devono essere opportunamente istruiti sull'uso del dispositivo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare il dispositivo solo per aspirare a secco.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti interni.
- Conservare il dispositivo solo in ambienti chiusi.

1 ES Securidad

La observancia de todas las indicaciones de seguridad posibilita una óptima protección del personal ante riesgos y garantiza un funcionamiento seguro y sin fallos de la máquina.

Este capítulo contiene un resumen sobre todos los temas de seguridad importantes.

1.1. Generalidades

La máquina está construida según las normas válidas actuales de la técnica y es de funcionamiento seguro.

Sin embargo, esta máquina puede causar peligros si no es empleada por personal especializado o es utilizada de forma inadecuada o no conforme al fin previsto.

La persona encargada de trabajar en la máquina o con ella debe haber leído y entendido las instrucciones de uso antes de comenzar el trabajo en la máquina.

El conocimiento del contenido de las instrucciones de uso es uno de los requisitos para proteger al personal de riesgos, así como evitar fallos y, por consiguiente, hacer funcionar la máquina de forma segura y sin fallos.

Para evitar riesgos y para asegurar el rendimiento óptimo no pueden ser llevados a cabo ni cambios ni modificaciones en la máquina que no hayan sido autorizados por el fabricante de forma expresa.

Deben ser acatados todos los pictogramas, etiquetas y rótulos que se encuentran en la máquina. Deben mantenerse en estado legible. Los rótulos dañados o ilegibles deben ser cambiados inmediatamente.

El operador se compromete a comunicar inmediatamente al explotador todos las modificaciones que se produzcan en la máquina y que perjudiquen la seguridad.

1.2. Visualización de advertencias

Las advertencias de este manual de instrucciones están estructuradas según un esquema normalizado. Las palabras de advertencia indican la gravedad del peligro advertido.

⚠ PELIGRO

Indica una situación de peligro inminente en la que ignorar la advertencia puede ocasionar la muerte o lesiones de gravedad.

⚠ ADVERTENCIA

Indica una situación de peligro potencial en la que no hacer caso de la advertencia puede ocasionar la muerte o lesiones de gravedad.

⚠ PRECAUCIÓN

Indica una situación de peligro potencial en la que no hacer caso de la advertencia puede ocasionar lesiones leves o de poca importancia.

1.3. Responsabilidad del explotador

La máquina sólo debe ser puesta en funcionamiento si está en perfecto estado y su funcionamiento es seguro. El explotador es responsable del funcionamiento sin fallos de la máquina. Todas las indicaciones de las instrucciones de uso deben ser acatadas completa y absolutamente.

Las indicaciones para la seguridad en el trabajo se refieren a las prescripciones válidas de la Unión Europea al momento de la fabricación de la máquina. El explotador se compromete a comprobar la concordancia de las normas relativas a la seguridad en el trabajo con el estado actual del conjunto de normas y a observar las nuevas prescripciones durante todo el tiempo de empleo de la máquina y a observar las nuevas prescripciones de la Unión

Europea. Además deben acatarse en el lugar de empleo de la máquina las leyes válidas sobre seguridad en el trabajo y prescripciones provinciales.

1.4. Uso conforme al fin previsto

Este aparato sólo es apropiado para la aspiración en seco e non es apropiado para la aspiración de polvos nocivos para la salud humana.

El equipo está concebido para un uso comercial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, zonas de venta, oficinas y para el servicio de alquiler.

El equipo solo está previsto para su uso en interiores.

Sólo deberán utilizarse accesorios o repuestos originales del fabricante o que hayan sido homologados por éste. los accesorios y repuestos originales del Fabricante son la garantía de un funcionamiento correcto y seguro del aparato.

1.5. Uso incorrecto

Jamás aspirar las siguientes sustancias:

- gases inflamables o explosivos, líquidos o polvos (polvos reactivos).
- polvos metálicos reactivos (por ej. aluminio, magnesio, cinc) junto con detergentes ácidos altamente alcalinos.
- ácidos y lejías fuertes sin diluir.
- disolventes orgánicos (por ej. gasolina, diluyente de pintura, acetona y fueloil).

Esas sustancias pueden corroer, además, los materiales utilizados en el aparato.

No aspirar objetos encendidos o en llamas.

Las personas y los animales no deberán ser aspirados con este aparato.

En caso de bajas temperaturas no utilizar los aparatos en exteriores.

El equipo no está concebido su manejo por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales limitadas, o sin experiencia ni conocimientos. Esto incluye a los niños.

1.6. Seguridad en el trabajo

Las personas y/o la máquina no corren riesgos si se acatan las indicaciones para la seguridad en el trabajo.

La inobservancia de estas indicaciones puede ocasionar riesgos en las personas y objetos debido a la acción mecánica o eléctrica o la avería de la máquina.

La tensión indicada en la placa del aparado debe coincidir con la tensión de la red eléctrica.

Las reparaciones del aparato sólo podrán ser efectuadas por personal técnico especializado o autorizado del Servicio Técnico Postventa Oficial, o por profesionales especialistas del ramo debidamente familiarizados con las principales normas de seguridad a observar.

Los procesos de conexión de un aparato originan breves descensos de tensión. Bajo unas condiciones desfavorables, estos descensos pueden originar perturbaciones en otros aparatos o equipos.

1.7. Proceder en caso de peligro y en accidentes

En caso de peligro y en accidentes se debe detener la máquina inmediatamente, apagarla con los interruptores del panel de control yasegurarla para que no siga circulando.

Los equipos de primeros auxilios (botiquín, frasco para lavado de ojos, etc.) y el extintor deben ser guardados en un lugar cercano.

El personal debe conocer la ubicación de los equipos de seguridad, de un sitio para información de accidentes, de primeros auxilios y de rescate, y debe estar familiarizado con estos. Así está garantizada la mejor ayuda posible en caso de accidentes y protección de accidentes.

1.8. Riesgos residuales

La máquina fue sometida a un análisis de riesgos. El diseño y modelo de la máquina resultante corresponden al estado actual de la tecnología.

Sin embargo, todavía persiste algún tipo de riesgo.

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro – Corriente eléctrica!

La energía eléctrica puede provocar lesiones gravísimas. En caso de daños en el aislamiento o en alguno de sus componentes existe peligro de muerte causado por la corriente eléctrica. Por ello:

- Antes de realizar cualquier trabajo, separe el equipo de la fuente de alimentación, por ejemplo, antes de la limpieza, el mantenimiento y antes de sustituir piezas.
- Los trabajos en y con el equipo solo deben realizarlos técnicos especialistas respetando todas las indicaciones de seguridad.
- Asegurarse de que la línea de conexión no esté aplastada, ni dañada por tirones o rozamientos;
- No arrollar el cable;
- Antes de cada uso revisar las líneas de conexión si no han sufrido daños;
- Al sustituir cables de conexión, enchufes, acoplamientos, fusibles o cajas de enchufe deben observarse los datos técnicos establecidos por el fabricante y utilizarse piezas de recambio originales.
- Encargue la sustitución de un cable de alimentación fijo dañado al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a personas con una cualificación similar.
- No tocar nunca el enchufe del aparato teniendo las manos húmedas.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por polvos peligrosos para la salud

- El equipo no está concebido para aspirar polvos peligrosos para la salud.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de cortocircuito

El equipo no debe limpiarse con una manguera ni con un chorro de agua a alta presión. Ello podría ocasionar un cortocircuito.

- Limpie el equipo con un paño ligeramente humedecido y con productos de limpieza no agresivos.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por manejo inadecuado

- Los usuarios deben ser adecuadamente instruidos en el manejo del equipo.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el equipo.
- Utilice el equipo únicamente para la limpieza en seco.
- Utilice el equipo solo en interiores.
- Guarda el dispositivo sólo en interiores.

1 DE Gefahrensymbole EN Danger symbols FR Pictogrammes de sécurité IT Simboli di pericolo ES Simbolos utilizados

WARNUNG! Dieses Symbol kennzeichnet alle Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung oder des Todes besteht.

WARNING! This symbol is used to indicate all safety instructions in this operating manual whose non-observance could result in injury or death.

AVERTISSEMENT! Ce symbole attire l'attention sur toutes les indications de sécurité de ce mode d'emploi dont la non-observation entraîne un danger de blessures ou de mort.

PERICOLO! Questo simbolo identifica tutte le avvertenze di sicurezza contenute in questo manuale, il cui mancato rispetto comporta il pericolo di lesioni o di morte.

ADVERTENCIA! Este símbolo señala todas aquellas indicaciones de seguridad de estas instrucciones de uso las cuales al no ser observadas implican peligro de lesionarse o de muerte.

Keine brennende oder glimmende (z.B. Kaminasche), explosionsfähige, giftige oder gesundheitsschädliche Gegenstände aufsaugen.

Do not vacuum hot inflammable substances (ashes from fire-place), explosive, toxics or dangerous to the health.

Ne pas aspirer de substances inflammables (ex. Cendres de cheminée), explosives, toxiques ou dangereuses pour la santé.

Non aspirare sostanze infiammabili (es. cenere del camino), esplosive, tossiche o pericolose per la salute.

No aspirar sustancias inflamables (por ejemplo, cenizas de la chimenea), explosivas, tóxicas o peligrosas para la salud.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

WARNING! Danger of electric shock!

AVERTISSEMENT! Risque d'électrocution!

PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

ADVERTENCIA ¡Peligro - Corriente eléctrica!

Das Gerät darf nicht von Kindern oder Jugendlichen betrieben werden.

The unit must not be operated by children or juveniles.

L'appareil est interdit d'utilisation par les enfants et les adolescents.

L'uso dell'apparecchio è vietato a bambini o ragazzi.

El aparato no deberá ser manipulado por niños o jóvenes.

Keine Flüssigkeiten aufsaugen.

Do not aspire liquids.

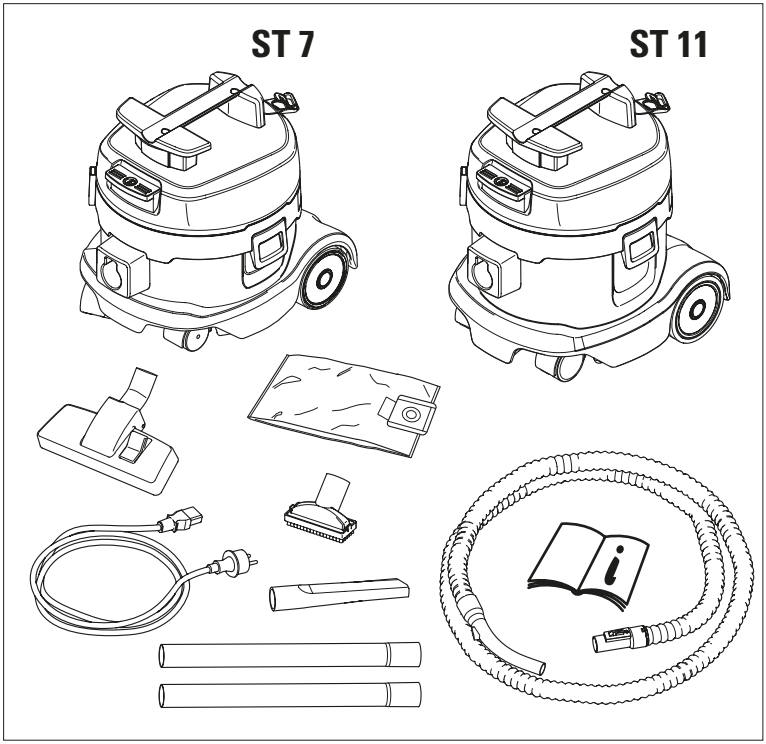
Ne pas aspirer de liquides.

Non aspirare liquidi aggressivi.

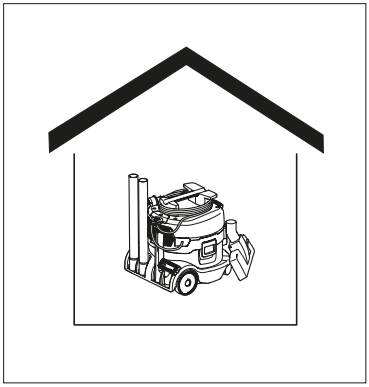
No aspirar liquidos.

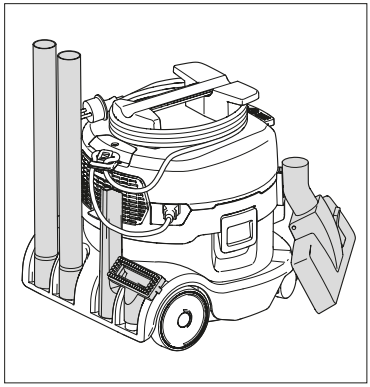
2

DE Lieferumfang EN Included in delivery
FR Contenu de livraison IT Volume di consegna
ES Volumen de entrega

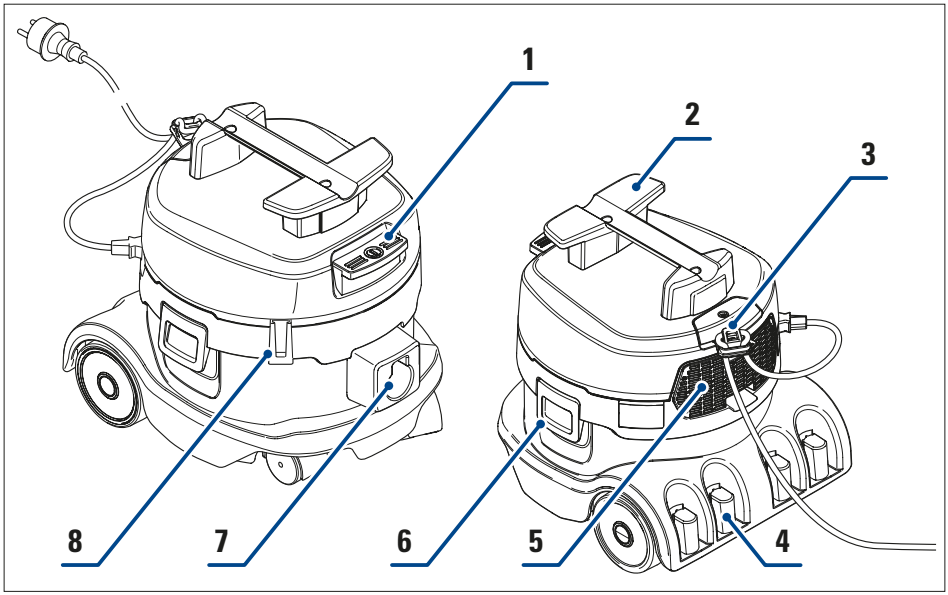


> 0° C





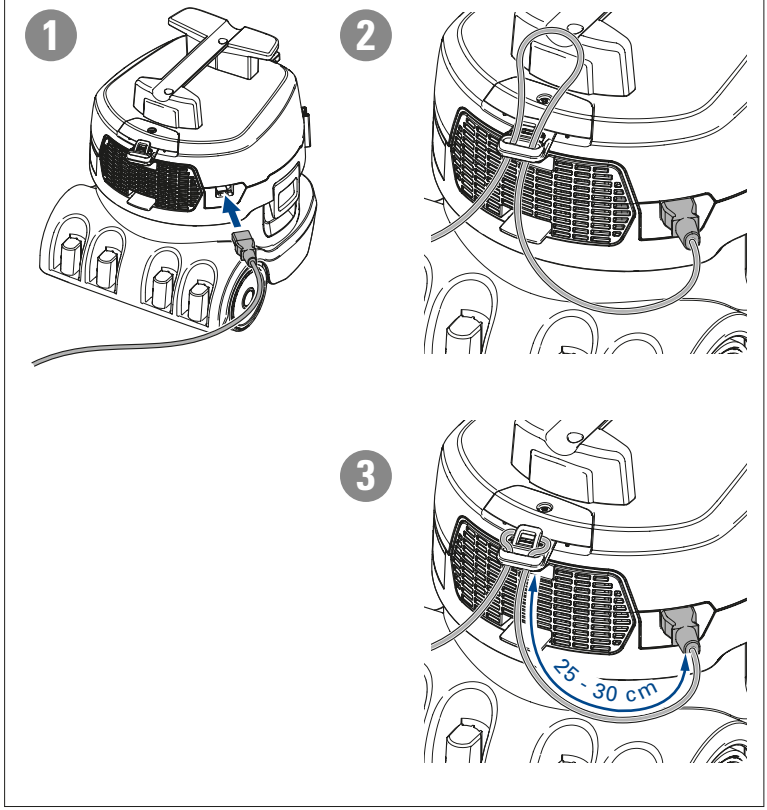
3 DE Aufbau und Funktion EN Design and function FR Structure et fonctionnement IT Design e funzionalità ES Estructura y funcionamiento



#	DE	EN	FR	IT	ES
1	EIN-AUS-Schalter	On/off switch	Interrupteur marche/arrêt	Interruttore ON/OFF	Interruptor de encendido/apagado
2	Tragegriff	Carrying handle	Poignée de transport	Maniglia per il trasporto	Asa de transporte
3	Bewegliche Zugentlastung für Netzkabel	Movable strain relief for power cord	Attache-câble mobile pour câble d'alimentation	Pressacavo mobile per cavo di alimentazione	Descarga de tracción móvil para el cable de alimentación
4	Halterung für Zubehör (4 x)	Accessory mount	Porte-accessoires	Supporto per accessori	Soporte para accesorios
5	Abluftfilter	Exhaust air filter	Filtre de sortie d'air	Filtro dell'aria di scarico	Filtro de aire de salida
6	Verschlusshebel für Deckel (2 x)	Cover locking lever	Levier de verrouillage du couvercle	Leva di bloccaggio per coperchio	Palanca de cierre para la tapa
7	Anschluss Saugschlauch	Suction hose connection	Prise pour tuyau d'aspiration	Attacco del tubo di aspirazione	Conexión de la manguera de aspiración
8	Halterung für Saugrohr	Suction pipe mount	Support pour tube d'aspiration	Supporto per tubo di aspirazione	Soporte para el tubo de aspiración

4 DE Vor der Arbeit EN before work FR avant le travail IT prima del lavoro ES antes del trabajo

4.1



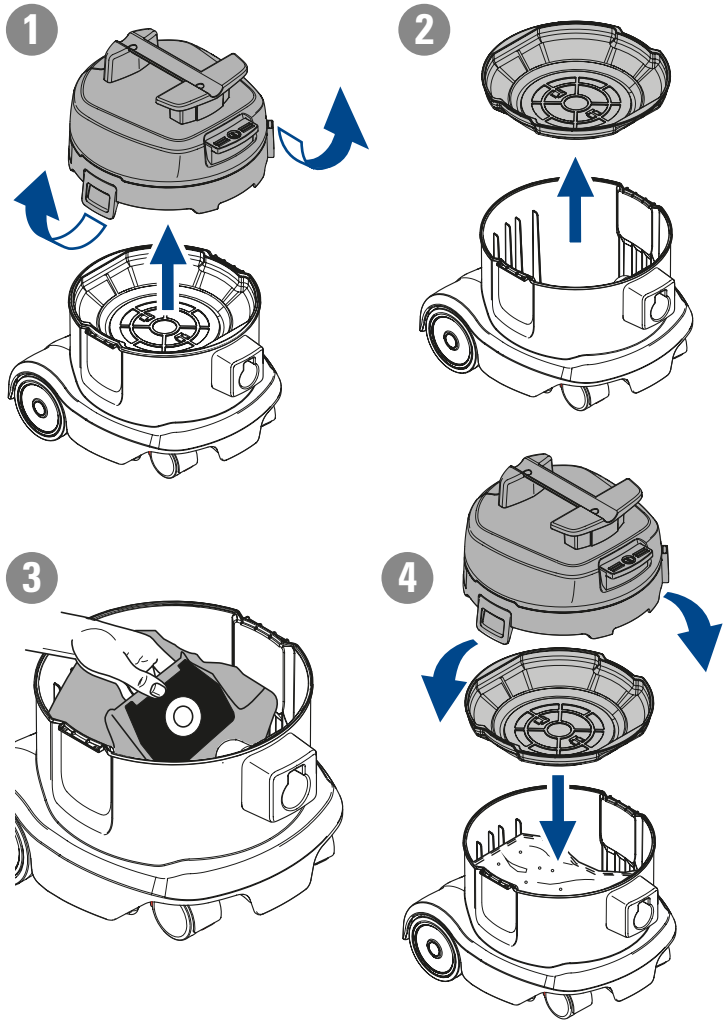
4

DE Beutel einsetzen EN Insert bag FR Insertion du sac IT Inserire il sacchetto ES Colocación de la bolsa

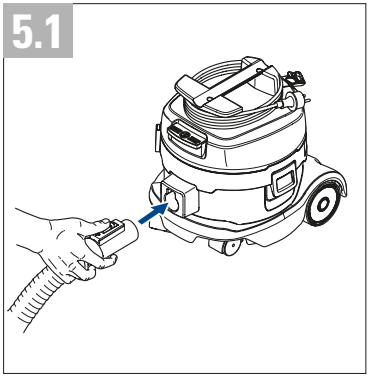
Vlies
Fleece
Non tissés
Fleece
Vellón

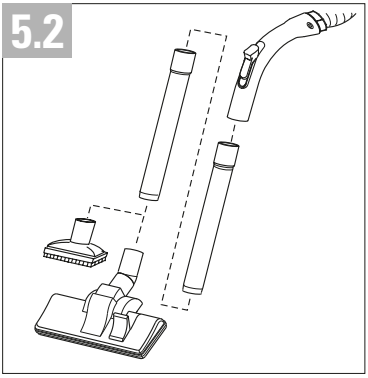
Papier
Paper
Papier
Libro
Papel

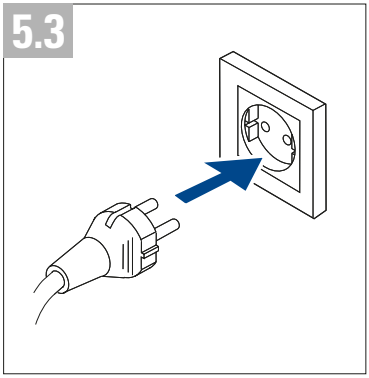
4.2

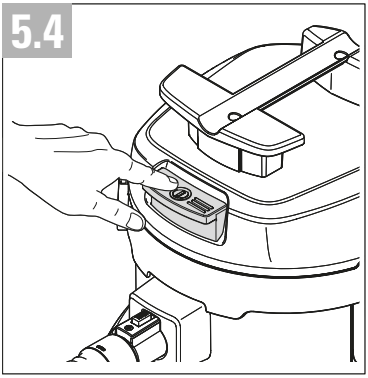


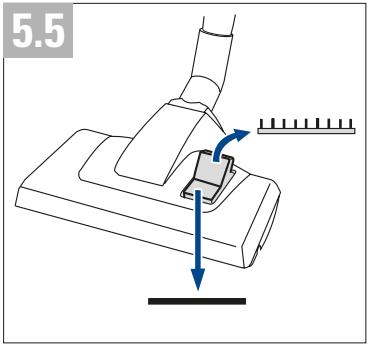
5 DE Bedienung EN Operation FR Utilisation IT Uso ES Manejo

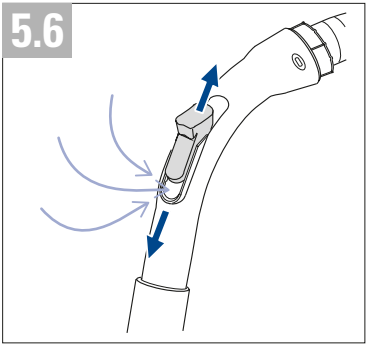






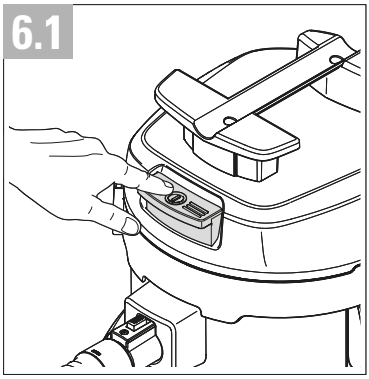


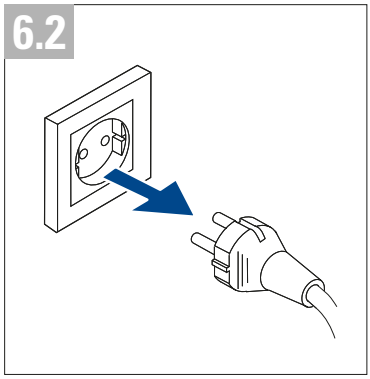


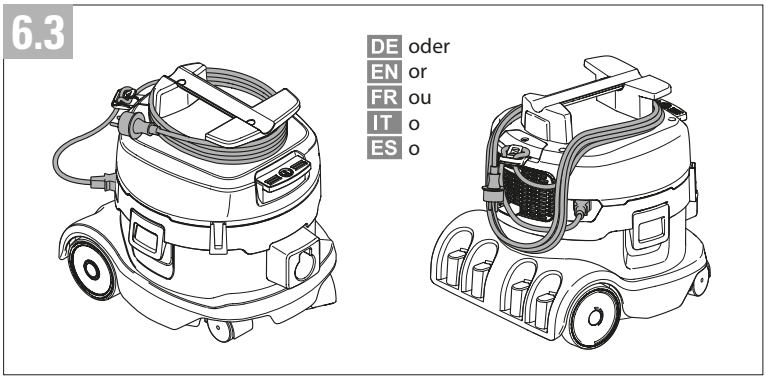


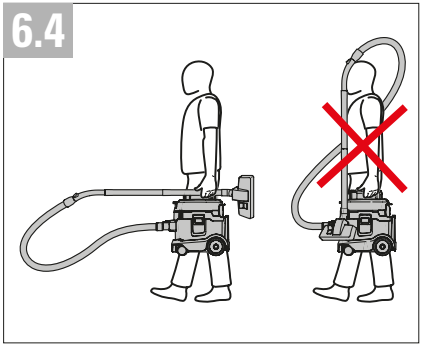
6

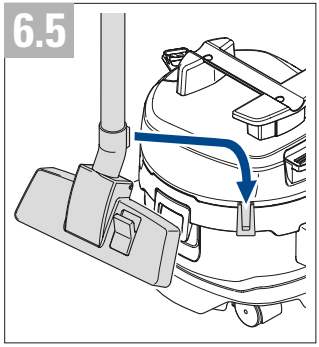
DE Nach der Arbeit EN after work
FR aprés le travail IT dopo del lavoro
ES después del trabajo





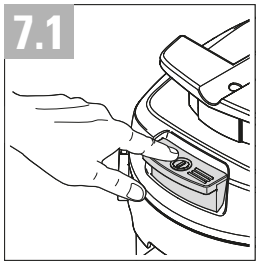


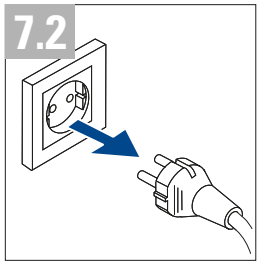




7

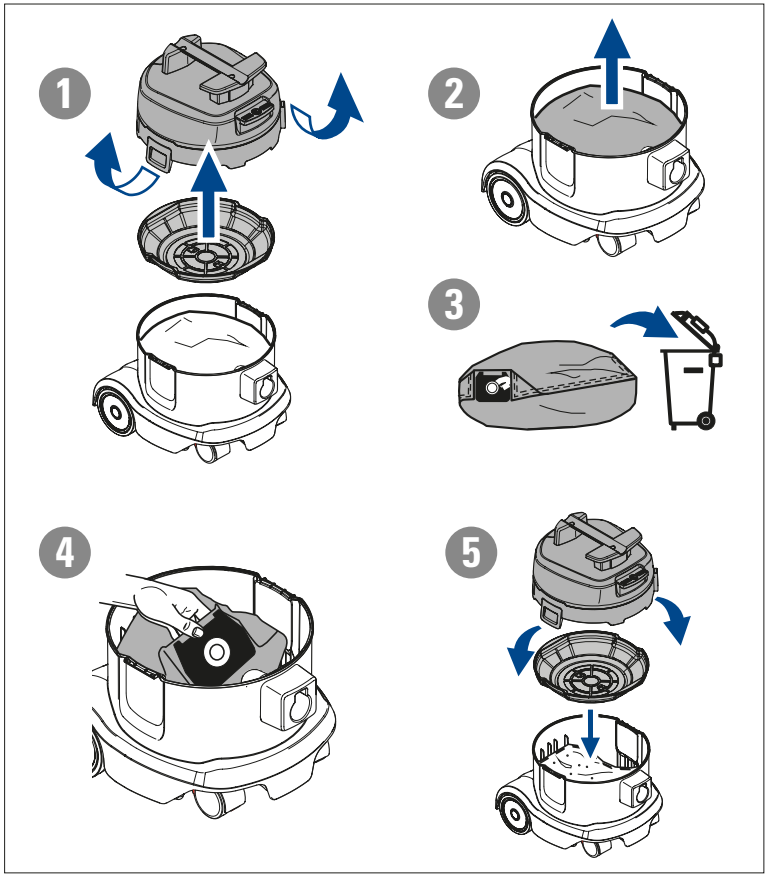
DE Beutel wechseln EN Replace bag
FR Remplacement du sac IT Sostituire il sacchetto
ES Cambio de la bolsa





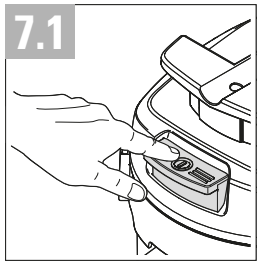
Vlies
Fleece
Non tissés
Fleece
Vellón

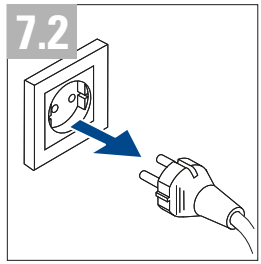
Papier
Paper
Papier
Libro
Papel

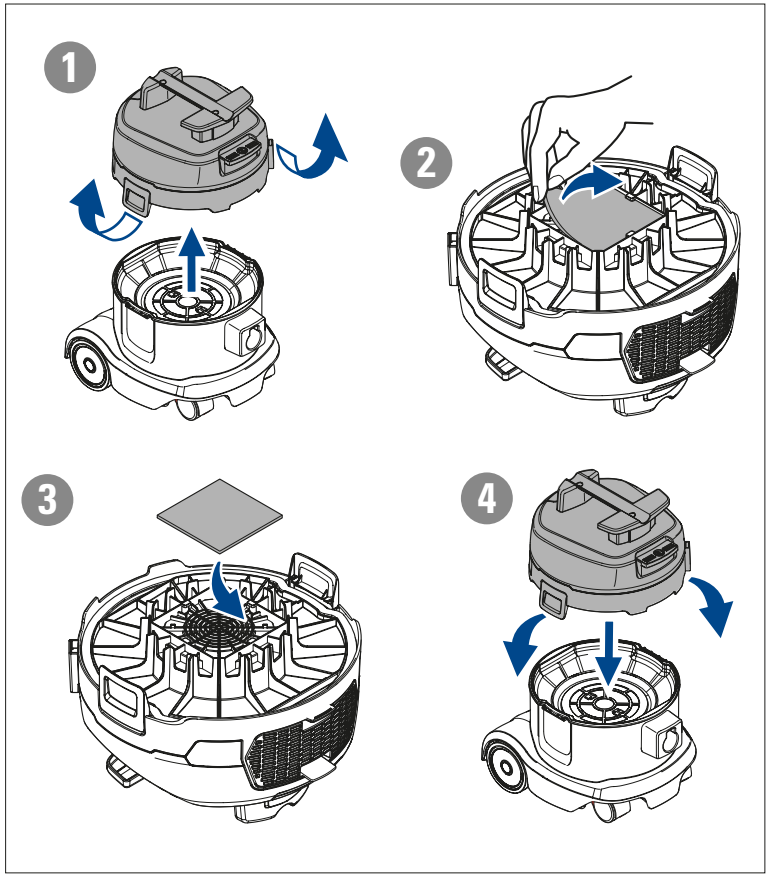


7

DE Motorfilter tauschen EN Replace motor filter FR Remplacement du filtre moteur IT Sostituire il filtro motore ES Sustitución del filtro del motor

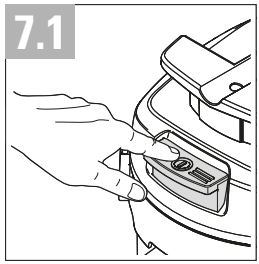


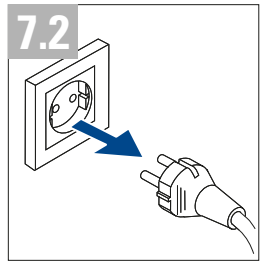


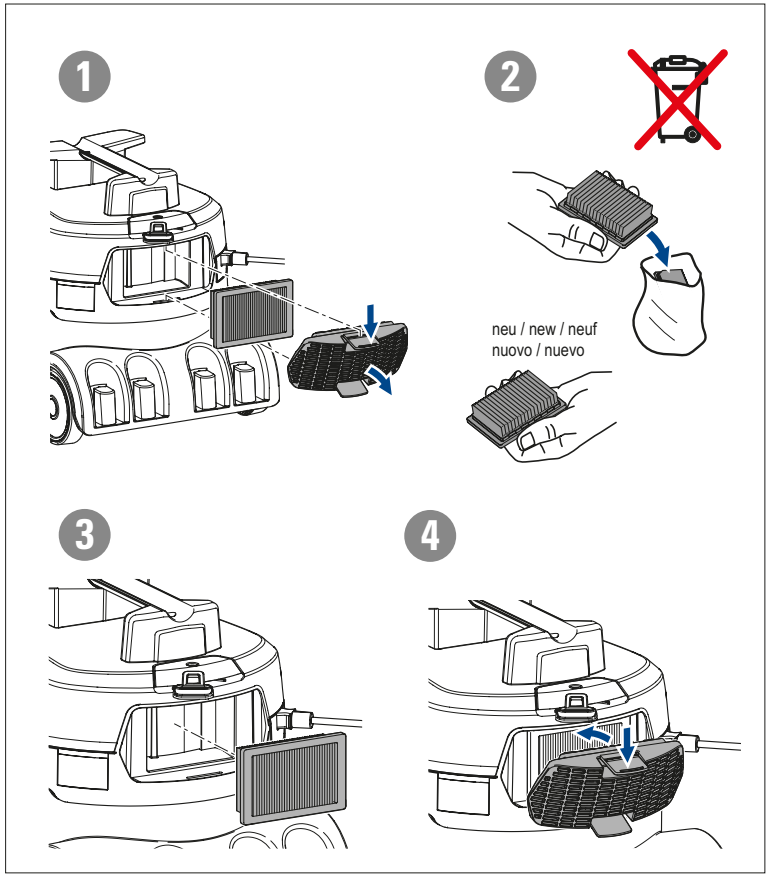


7

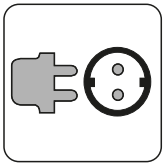
DE Abluftfilter tauschen EN Replace exhaust air filter FR Remplacement du filtre de sortie d'air IT Sostituire il filtro dell'aria di scarico ES Sustitución del filtro de aire de salida







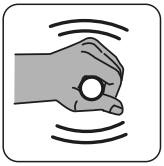
8 DE Technische Daten EN Technical data FR Spécification techniques IT Specifiche tecniche ES Especificaciones técnicas



EU: 230 V

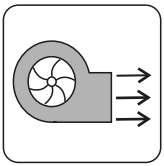
720 W

LPA: 57,6 dB
LWA: 71,6 dB

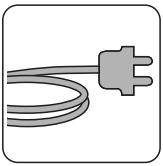


< 2,5 m/s²
(k = 1,5 m/s²)

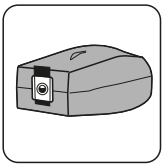
222 mbar



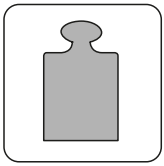
31 l / sec



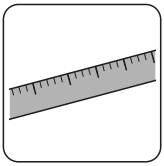
10 m



7 l / 11 l



ST 7 nxt: 6,2 kg
ST 11 nxt: 6,9 kg

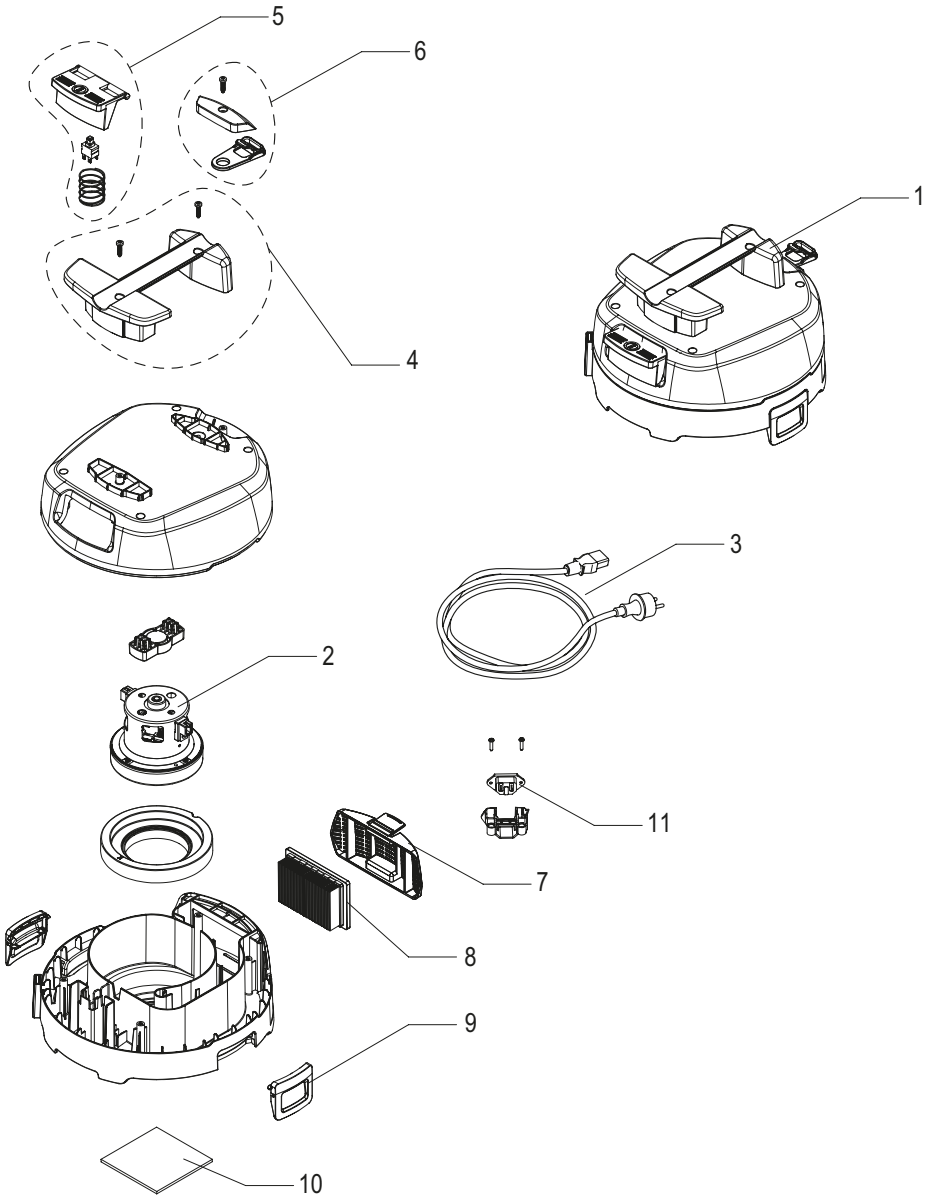


ST 7 nxt: 355 x 335 x 350 mm
ST 11 nxt: 355 x 335 x 405 mm

CE

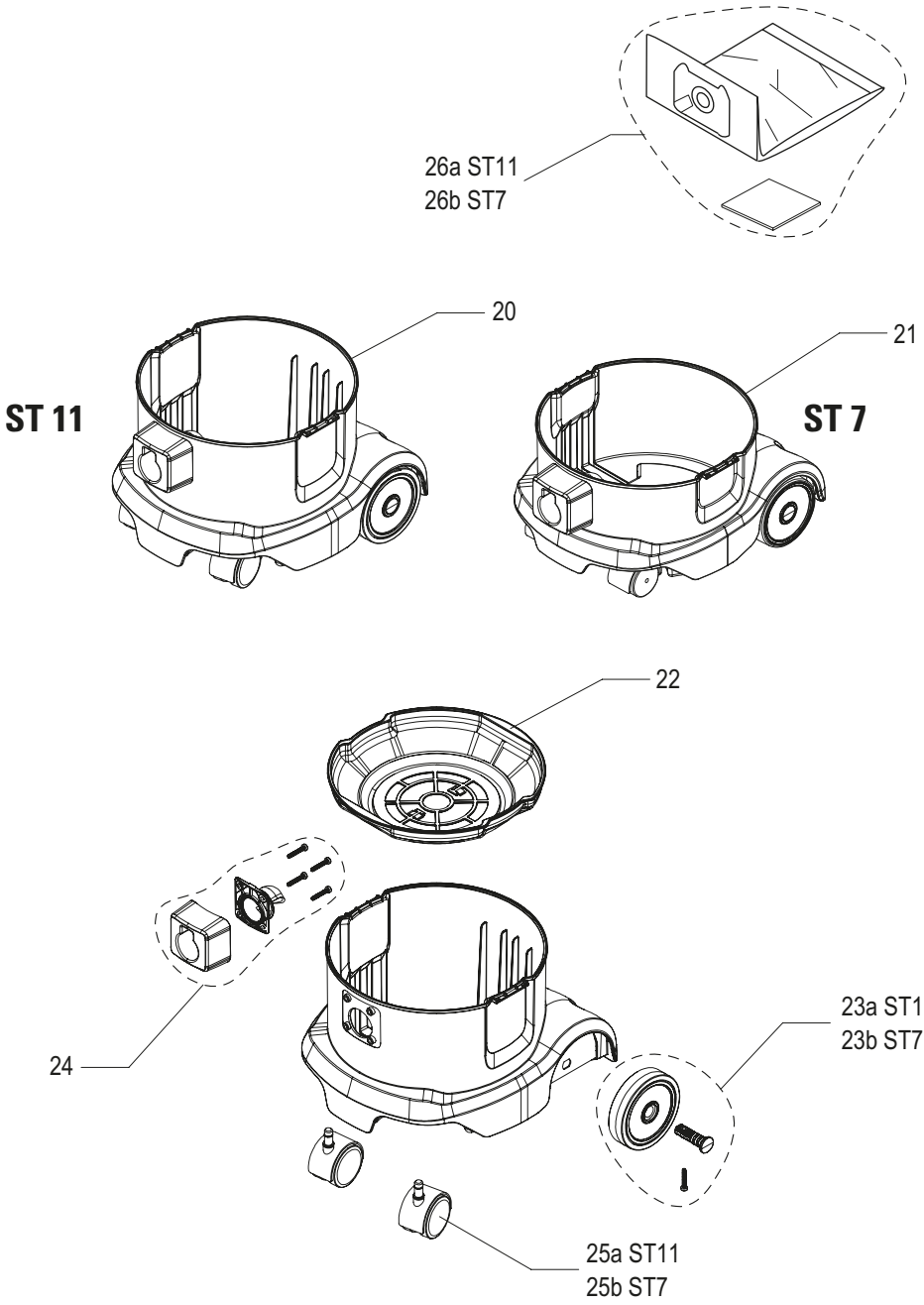
9 DE Ersatzteilliste EN Spare parts list FR Catalogue des pièces de rechange IT Elenco pezzi di ricambio ES Piezas de repuesto

#	Art.-Nr.	Stk.	DE	EN	FR	IT	ES
1	21931900	1	Saugkopf kpl.	Main cover A	Unité d'aspiration	Unità d'aspirazione	Cabezal de aspiración
2	21932000	1	Saugaggregat	Motor	Moteur d'aspiration	Motore aspirazione	Motor de aspiración
3	21932100	1	Netzkabel	Power cable	Câble d'alimentation	Cavo d'alimentazione	Cable de alimentación
4	21932200	1	Haltegriff	Handle	Poignée	Maniglia	Manejar
5	21932300	1	Ein-/Aus-schalter kpl.	Switch button	Interrupteur	Interruttore	Interruptor
6	21932400	1	Zugentlastung kpl.	Strain relief	Décharge de traction	Pressacavo	Alivio de tensión cpl.
7	21932500	1	Abluftblende	Exhaust air panel	Panneau d'échappement	Pannello di scarico	Panel de escape
8	21932600	1	Abluftfilter	Exhaust air filter	Filtre d'échappement	Filtro di scarico	Filtro de escape
9	21932700	2	Spannbügel	Clip handle	Etrier de fermeture	Gancio	Gancho
10	21932800	1	Motorfilter	Motor filter	Filtre à moteur	Filtro motore	Filtro de motor
11	21937600	1	Steckanschluss C18	Socket C18	Connecteur C18	Collegamento C18	Conexión C18


5
6
1
4
3
2
11
7
8
9
10

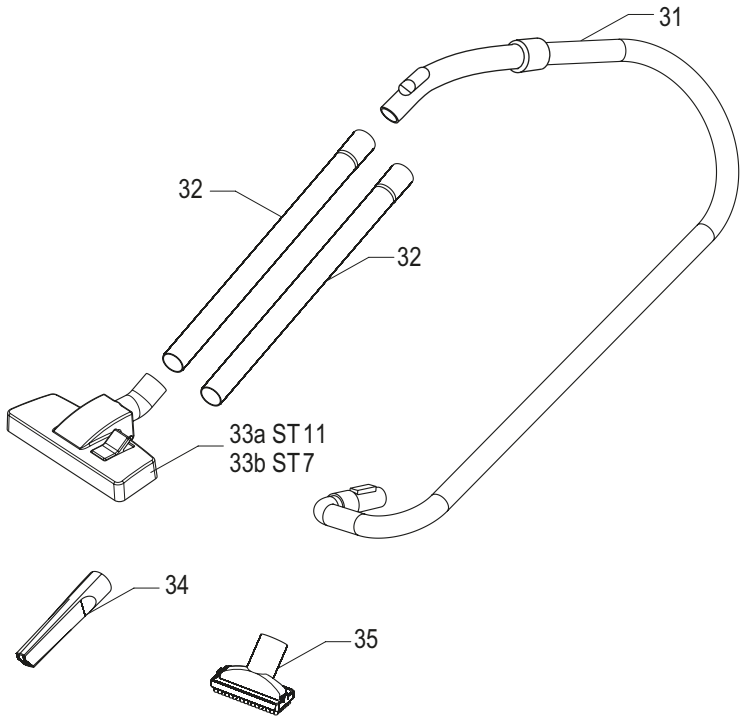
9 DE Ersatzteilliste EN Spare parts list FR Catalogue des pièces de rechange IT Elenco pezzi di ricambio ES Piezas de repuesto

#	Art.-Nr.	Stk.	DE	EN	FR	IT	ES
20	21932900	1	Saugbehälter ST 11 kpl.	Tank ST 11 cpl.	Unité d'aspiration ST 11 cpl.	Unità d'aspirazione ST 11 cpl.	Contenedor de succión ST11 cpl.
21	21933000	1	Saugbehälter ST 7 kpl.	Tank ST 7 cpl.	Unité d'aspiration ST 07 cpl.	Unità d'aspirazione ST 07 cpl.	Contenedor de succión ST7 cpl.
22	21933100	1	Filterkorb	Fabric filter	Filtre protection moteur	Filtro protezione motore	Cesta filtrante
23a	21933200	2	Hinterrad ST 11	Rear wheel ST 11	Roue arriére ST 11	Ruota posteriore ST 11	Rueda trasera ST 11
23b	21933300	2	Hinterrad ST 7	Rear wheel ST 7	Roue arriére ST 7	Ruota posteriore ST 7	Rueda trasera ST 7
24	21933400	1	Schlauch-anschluss kpl.	Hose cople	Embout du tuyau	Bocchettone	Conector de manguera
25a	21933500	2	Lenkrolle ST 11	Caster ST 11	Roulette avant ST 11	Ruota anteriore ST 11	Rueda giratoria ST 11
25b	21933600	2	Lenkrolle ST 7	Caster ST 7	Roulette avant ST 7	Ruota anteriore ST 7	Rueda giratoria ST 7
26a	21934200	VPE	Staubbeutel ST 11 (20 Stück) + Motorfilter (1Stück)	Filter bag ST 11 (20 pieces) + filter fibre (1 piece)	Sac ST 11 (20 pièces) + filtre (1 pièce)	Sacchetto filtro ST 11 (20 pezzi) + filtro (1 pezzo)	Bolsas de filtro ST 11 (20 piecas) + filtro motor (1 pieca)
26b	21934300	VPE	Staubbeutel ST 7 (20 Stück) + Motorfilter (1Stück)	Filter bag ST 7 (20 pieces) + filter fibre (1 piece)	Sac ST 7 (20 pièces) + filtre (1 pièce)	Sacchetto filtro ST 7 (20 pezzi) + filtro (1 pezzo)	Bolsas de filtro ST 7 (20 piecas) + filtro motor (1 pieca)


26a ST11
26b ST7
20
ST 11
21
ST 7
22
24
23a ST11
23b ST7
25a ST11
25b ST7

9 DE Ersatzteilliste EN Spare parts list FR Catalogue des pièces de rechange IT Elenco pezzi di ricambio ES Piezas de repuesto

#	Art.-Nr.	Stk.	DE	EN	FR	IT	ES
31	21933700	1	Saugschlauch inkl. Handrohr	Suction hose incl. hand tube	Flexible, tube coudé incl.	Tubo di aspir. incl. tubo manuale	Manguera con tubo de guia
32	21933800	2	Saugrohr	Pipe	Tube droit	Tubo dritto	Tubo recto
33a	21933900	1	Bodendüse ST 11	Floor tool ST 11	Suceur sols ST 11	Bocchetta pavimento ST 11	Boquilla de suelo ST 11
33b	21941900	1	Bodendüse ST 7	Floor tool ST 7	Suceur sols ST 7	Bocchetta pavimento ST 7	Boquilla de suelo ST 7
34	21934000	1	Fugendüse	Crevice tool	Suceur fente	Lancia piatta	Boquilla para grietas
35	21934100	1	Polsterdüse	Upholstery tool	Brosse fauteuil	Bocchetta imbottiture	Boquilla para tapicería



10 DE EU-Konformitätserklärung EN EC Declaration of Conformity FR EC Déclaration de conformité IT CE Dichiarazione di conformitá ES Declaración de conformidad CE

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabricante:

G. Staehle GmbH u. Co. KG columbus Reinigungsmaschinen
Mercedesstraße 15, D - 70372 Stuttgart

Produkt / Product / Produit / Prodotto,/ Producto

Staubsauger / Vacuum Cleaner / Aspirateur / Aspirapolvere / Aspiradora

Typen / Types / Types / Modelli / Tipos:

ST 7 nxt / ST 11 nxt

DE Wir, columbus, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

EN We, columbus, hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

FR columbus declare sous notre seule responsabilite que le produit mentionne ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

IT Noi, columbus, dichiaramo sotto la propria responsabilita, che il prodotto di cui sopra e conforme alle seguenti direttive e norme.

ES Nosotros, columbus, declaramos bajo nuestra unica responsabilidad que el producto antes mencionado esta en conformidad con las siguientes directivas y normas.

2006/42/EC	EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 EN 60335-2-69:2012
2014/30/EU	EN 55014-1:2017/A11:2020 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013
2011/65/EU	EN 63000:2018
2009/125/EC **666/2013/EU**	EN 60312-1:2017

Authorized signatory:

Dipl. Ing. (BA) Erich Stockmann
Head of Design and Development

Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten!

We reserve the right to effect modifications within the framework of technical progress!

Sous réserve de modification dans le cadre des dévelopements techniques !

Essendo la nostra un'impresa a carattere innovativo, ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche!

Como empresa innovadora nos reservamos el derecho de introducir mejoras técnicas!

71020100 / 1000066 / V01R02 / 03.2026

G. Staehle GmbH u. Co. KG
columbus Reinigungsmaschinen

Mercedesstr. 15
D - 70372 Stuttgart
Telefon +49(0)711 / 9544-950

info@columbus-clean.com
www.columbus-clean.com

columbus